

陽明山國家公園台灣總督府檔案
之搜集

成果報告

陽明山國家公園管理處委託辦理報告

中華民國 100 年 12 月

(本報告內容及建議，純屬研究小組意見，不代表本機關意見)

陽明山國家公園台灣總督府檔案 之搜集

成果報告

受委託者：中華民國國家公園學會

研究主持人：郭素秋

研究助理：涂雅珍、伍元和

吳建慶、鍾孟翰



陽明山國家公園管理處委託辦理報告

中華民國 100 年 12 月

(本報告內容及建議，純屬研究小組意見，不代表本機關意見)

摘要

關鍵詞：臺灣總督府檔案、北山土匪、草山水道、煤礦、硫磺

一、研究緣起

日本統治台灣期間的最高權力中心—臺灣總督府，將其統治 50 年的各項重要硬體建設和統治法令之訂定、制度之建立等行政文書依年代、門類編纂成冊，這些資料即所謂的「臺灣總督府檔案」。「臺灣總督府檔案」，不僅是日本殖民台灣 50 年的珍貴孤本史料，更是研究近代台灣史或日本史、亞洲史不可或缺的史料。其內容並非單一的檔案群，而是由許多的檔案群所構成，包括：(1) 臺灣總督府公文類纂、(2) 臨時臺灣土地調查局公文類纂、(3) 高等林野調查委員會文書、(4) 土木局公文類纂、(5) 臺灣施行法規類、(6) 文書處理用登記簿類、(7) 舊縣公文類纂 (8) 糖務局公文類纂等。近年來由於中央研究院協助前臺灣省文獻委員會（今國史館臺灣文獻館）整理上述這些檔案資料，並進行數位化，使得這些珍貴的史料，能更廣泛地被使用，也使得本計畫的執行成為可能。

本計畫目的為對「臺灣總督府檔案」中有關陽明山國家公園園區內及其周邊地區的檔案進行搜集、整理工作，以期進一步瞭解本區日治時期的開發史、地方行政史及社會經濟史等狀況。而由於本計畫區內過去的人文研究成果，多來自考古調查試掘、中文文獻、耆老訪談等，本計畫的執行，相信可以對既有的理解提供進一步的文獻依據，並可以透過「日人官方檔案」這個不同的視點，去檢視本區日治時期的人文活動。而就縱時限的面向而言，由於歷史是連續而動態的發展演變過程，日治時期做為銜接清代和戰後國民政府之間的樞紐時

期，「臺灣總督府檔案」在提供近現代史的整體理解上，自然具有相當重要的意義。

二、研究方法及過程

本計畫所進行的工作，主要針對本計畫區對「臺灣總督府檔案」進行相關檔案的搜集，資料搜集與整理研究方法如下：

1. 先確認目前所有的「臺灣總督府檔案」的整理和可以取得的狀況：經和國史館聯絡確認的結果，國史館回覆為除了破損資料外，所有紙本均掃描在國史館臺灣文獻館的「臺灣總督府檔案」之網站上

(http://ds2.th.gov.tw/ds3/app000/doc_intro.php)。

2. 每一件的總督府檔案，除了與該件名有關的檔案外，常夾雜其他檔案，有些檔案甚至與該件名完全無關。由於每件檔案的件名，未必能反映真正的內文，且檔案內容乃以影像的方式呈現，並未數位化，因此若以關鍵字直接進行檢索，將有所遺漏。因此本計畫以逐一閱讀各件檔案內文的方式，以找出與本計畫區域相關的檔案。

3. 針對上述所確認相關的各件檔案，逐一進行重點翻譯工作，並全部彙整製表置於附錄，以做為日後其它研究的參考。

4. 由於「臺灣總督府檔案」絕大多數為單件孤立的文字或地圖、表格等資料，為了釐清檔案的內容和意義，將針對其中較重要幾個主題，做進一步資料彙整、解讀。

5. 根據資料解析的成果，提出建議。

另外，在檔案中，有些字常有兩種寫法：如「臺」、「台」；「噁」嘮別社、「嘎」嘮別社等，在中譯時則依該檔案的寫法，不做統一。而有少部分檔案的件名，與檔案內容不符；有數件的檔案有目無文；另有一些檔案雖有影像，但無法打

開閱讀等，這些情形均已於附錄一的各件檔案中交代。

三、研究成果

本計畫已針對「臺灣總督府檔案」進行相關檔案的搜集與整理。雖然總督府檔案中涵蓋的內容相當龐雜，且以本計畫有限的時間和經費，無法去對每件檔案做深入的探討，但是已將臺灣總督府檔案中有關本計畫區的相關檔案，進行逐件閱讀和重點摘要的工作（附錄一），可以做為日後各項主題研究的基礎資料。

此外，雖然竹仔湖蓬萊米原種田在總督府檔案中無相關記載，本計畫亦將重要的相關日文資料《竹子湖蓬萊米原種田》（臺北州 1931），進行幾近全文的中譯工作，期能為這段重要的歷史，提供文獻參考資料。

四、主要建議事項

根據本計畫的執行成果，以下提出幾個日後研究課題的建議：

1. 檔案中人物的再研究

總督府檔案雖是官方檔案，但因常會處理到一般人民的開墾等申請請案，也會處理一些民事糾紛，而日治初期的「匪亂」平定過程中的許多文件等，會對相關人的戶籍、住址等進行敘述，或附上戶籍謄本。而在處理到前清的人事紛爭時，也會將相關的清代地契、借據等附在檔案之中，這些資料也成為瞭解各時期土地開發、族群問題等的相當重要之史料。建議日後可以針對檔案中這些大量的人物資料，進一步探討其與清代和戰後的人物關係，透過其後代的追尋、訪談、家居、墳墓調查，及至今日為止的戶籍謄本資料之請領等，當可建立起各個家族從清代、日治到現在的系譜資料，而透過這些縱時限各個重要家族或人物的系譜建立，相信可以進一步提供本區發展史的動態理解。

2. 針對《臺灣總督府府報》進行資料蒐集與研究

《臺灣總督府府報》為臺灣總督府所發行的政府公報，自 1896 年 8 月 20 日開始發行〈創刊號〉，到 1942 年 4 月 1 日更名為《臺灣總督府官報》，一直到 1945 年 10 月 23 日發行最後一號的《臺灣總督府官報》為止，共持續 49 年又 2 個月，總共發行府報、官報資料達一萬三千餘號。府報、官報刊載之資料是日本統治台灣 50 年，其中央政府及台灣總督所發布之有關行政、司法命令、告示、軍事等各種措施之總匯半世紀，類屬綜合型的第一手文獻史料，建議日後針對《臺灣總督府府報》進行相關資料的搜集與研究，以補充本計畫之不足。

3. 針對本區的煤礦產業，進行調查研究

本計畫區中存在著許多煤礦區，總督府檔案中亦有許多申請開採等檔案紀錄，建議日後針對本區的煤礦產業進行深入調查研究，包括煤礦遺跡、開採者、相關文獻、耆老訪談等。

The Report of Collecting the Files of Taiwan Governor-General about Yangming National park area

Abstract

Keywords: Governor-General of Taiwan, Beishan bandit, Grass mountain waterwalk, Coal mine, Sulphur

1. Motivation:

"Governor-General of Taiwan File" was compiled according to the age and category by Governor-General of Taiwan (The highest authority center during the period of Japan governed Taiwan), which contents is including the important construction, law schedules and administrative system set-up during the 50 years of Japan governed Taiwan.

The purpose of this project is to collect and research the files of Yangming National park area and surrounding area (Hereafter refers to as the Yangming area) within the "Governor-General of Taiwan File" so that better understanding for the history of development, local administration and social economy etc will be made during the period of Japan governed Taiwan.

Due to the past research results of the Yangming area are come from the archaeology survey, Chinese documents and the seniors interview etc. It is believed that the execution of this project might provide the further documents basis and also survey the humanities activity during the period of Japan governed Taiwan just via "the Japanese official files" which has different viewpoint from us. The History is the continuous and dynamic process of evolution, so the period of Japan governs Taiwan was playing a role to link the Qing Empire and the postwar Government. "Governor-General of Taiwan File" has got quite important significance in providing overall understanding of the contemporary history.

2. Research methods and process:

The aim of this project is to collect mainly the information of Yangming area in "Governor-General of Taiwan File" and reorganize research methods as follows:

- A. To confirm all the related files in the "Governor-General of Taiwan File" and any situation may be obtained:

After confirmation with the Academia Historica, all files and papers are scanned in the website of Taiwan Historica's "Governor---General of Taiwan File". (http://ds2.th.gov.tw/ds3/app000/doc_intro.php)

- B. Besides the related files, Each general file often mixes with other non-correlated files. The real contents could not be recognized just according to the file's name, and the file contents are not presented by digitizing but in the image way. Thus there will be some omission if only searching by the key words. Taking this into consideration, the project is taken the method by researching each file's content one by one to detect the related files.
- C. In view of the each above confirmed related file, carries on the key point translation one by one and makes the form and put in the appendix completely for the future research reference.
- D. Due to the most of materials are independent write up 、map or form in the "Governor---General of Taiwan File", the project will make further collection and explanation to some important subjects in order to let the file contents and the significance be clarified more clearly.
- E. To make the proposal according to the research results.

3. Research results:

This project has aimed at the "Governor---General of Taiwan File" to collect and reorganize the related files.

The Yangming area related files In the "Governor---General of Taiwan File" have been studied item by item and made key abstract (please see the appendix one) which can be used as the basis for future thematic studies although the files are quite numerous and chaotic and each related file can't be done in-depth research under limited time and the funds to this project.

Although there are no related records about "the original farm of Japonica Rice in Jhuzihhu" in the "Governor---General of Taiwan File". The full text of translation work for some Japanese materials about "the original farm of japonica rice in Jhuzihhu" (the Taipei prefecture 1931) have been done in this project. I hope to provide the more reference for this important period of history.

4. Main proposed items:

According to the research results of this project, the future's research subjects will be proposed as follows:

A. To research the characters in files again:

Although the "Governor---General of Taiwan File" belongs to official file, but it often concerned about the applications for coal mining, civil dispute, and not only related person's household register, address have been described in many documents of "bandit riot" pacification process during the period of Japan governed Taiwan but household register transcript also have been enclosed. Land lease and the IOU of the Qing Empire were attached to the file when handling personnel dispute to Qing Empire, these materials have also been become quite important historical data for understanding land development, the ethnic problems and so on. So the suggestion is to use these people information to research the character relationship between Qing Dynasty and postwar, and the genealogy (from Qing Empire, Japan governed Taiwan till present) could be set up through household register transcript and the tracing、interviews、grave investigation which were made by descendants. I sincerely believe that the history of Yangming area would be understood easier via the genealogy.

B. Data collection and research from the "Governor-General of Taiwan Newspaper "

The first issue of "Governor---General of Taiwan Newspaper " was issued by "Governor---General of Taiwan" since August 1, 1942 and changed the name to be "Governor---General of Taiwan Official Newspaper " on April 1, 1942. The newspaper had been issued more than 13000 editions in 49 years and 2 months till last issue on October 23, 1945. The information in the official newspapers were contained relevant administration, judicial command, notices and military etc during 50 years of Japan governed Taiwan which was issued by Central Government and "Governor---General of Taiwan ". In order to enrich the project, I would like to suggest the further research to the "Governor---General of Taiwan Newspaper " .

C. To investigate and research the coal mine industry of the Yangming area

There are lots of coal mining area in the Yangming area and records for mining application in the "Governor---General of Taiwan File". Thus, in the future I would like to suggest to make in-depth research for coal mine industry which includes mine sites, miners, the relevant papers, interviews with seniors etc.

目次

表次	III
圖次	V
摘要	IX
第一章 前言	1
第一節 目的	1
第二節 資料搜集與整理研究方法	2
第二章 日治時期的人文背景	5
第三章 臺灣總督府檔案簡介	15
第四章 總督府檔案解析—檔案中所見的前清慣習	27
第五章 日治初期「匪亂」	43
第六章 總督府檔案解析—產業開發	55
第一節 煤礦	55
第二節 金礦	95
第三節 硫磺	101
第七章 總督府檔案解析—臺北水道第二次擴張工事(草山水道系統)	111
第一節 綜述	111
第二節 臺灣總督府檔案中的相關資料	117
第三節 考古調查試掘之理解	129
第二節 臺灣總督府檔案中的相關資料	117
第八章 總督府檔案解析—稻作	141

第一節 地力與稻米 141

第二節 竹子湖蓬萊米原種田 144

第九章 總督府檔案解析－其他 159

第一節 草山貴賓館與草山貴賓館別館（原草山觀光館） . . . 159

第二節 臺北觀測所大屯山出張所 176

第十章 結語與建議 179

第十一章 參考文獻 181

附錄一 臺灣總督府檔案中與本計畫相關資料一覽表 附錄一-1

附錄二 臺灣總督府檔案中「匪亂」相關記事一覽表 附錄二-1

期初審查會議紀錄

期中審查會議紀錄

期末審查會議紀錄

表 次

表 3-1 臺灣總督府檔案種類一覽表	16
表 3-2 明治 29 年 9 月訂定之檔案分類	19
表 3-3 昭和 19 年訂定之檔案分類	20
表 3-4 臨時臺灣土地調查局各類文書類	22
表 3-5 各類文書處理用登記簿一覽表	25
表 3-6 縣廳檔案卷冊數與年代一覽表	26
表 5-1 臺灣總督府檔案中有關礮溪頭「憲兵屯所襲來事件」資料	47
表 6-1 總督府檔案中煤礦區與硫磺區相鄰者一覽表	56
表 6-2 總督府檔案中位於本計畫區的煤礦區一覽表	60
表 6-3 總督府檔案中有關金礦開採件名一覽表	98
表 6-4 總督府檔案中有關硫磺礦開採件名一覽表	101
表 7-1 草山水道各區段送水線路長度一覽表	115
表 7-2 草山水道各區段布設鐵管種類及其長度一覽表	115
表 7-3 臺北水道第二次擴張工事（草山水道系統）各項設施一覽表	132
表 8-1 田方春作坪刈收穫取調表（金包里堡派出所）	141
表 8-2 田方春作坪刈收穫取調表（芝蘭三堡第一派出所）	142
表 8-3 田方春作坪刈收穫取調表（芝蘭三堡第二派出所）	142
表 8-4 田方春作坪刈收穫取調表（芝蘭二堡北投派出所）	143
表 8-5 竹子湖農業組合所斡旋分配的蓬萊米稻種統計表	151

表 8-6 竹子湖人口統計表 156

表 9-1 臺灣總督府中有關「草山貴賓館」、「草山貴賓館別館」(原「草山觀光館」) 檔案一覽表 162

圖 次

圖 1-1 陽明山國家公園範圍圖	4
圖 4-1 芝蘭二堡大租權初典例證	41
圖 5-1 以草山附近為根據地的簡大獅一派之大小「匪首」照	47
圖 5-2 日本領台初期「土匪」分布與襲擊略圖	53
圖 6-1 [臺北州七星郡士林庄石炭]減區許可ノ件煤礦區圖	57
圖 6-2 「臺北州七星郡士林庄石炭」減區許可ノ件煤礦區圖」與「[台北廳芝蘭二堡北投庄頂北投庄唎哩岸庄地內硫黃]鑛區減區許可(東亞肥料會社)」套繪圖之一	58
圖 6-3 「臺北州七星郡士林庄石炭」減區許可ノ件煤礦區圖」與「[台北廳芝蘭二堡北投庄頂北投庄唎哩岸庄地內硫黃]鑛區減區許可(東亞肥料會社)」套繪圖之二	59
圖 6-4 「[臺北州基隆郡金山庄]金礦礦業許可(黃耀堯)」金礦區圖	96
圖 6-5 「[臺北州基隆郡金山庄]金礦礦業許可(黃耀堯)」金礦區套疊圖之一	97
圖 6-6 「[臺北州基隆郡金山庄]金礦礦業許可(黃耀堯)」金礦區套疊圖之二	98
圖 7-1 草山水道路線剖面圖	116
圖 7-2 草山水道路線平面圖	117
圖 7-3 佐野藤次郎工學博士手稿之一	121
圖 7-4 佐野藤次郎工學博士手稿之二	122

圖 7-5 佐野藤次郎工學博士手稿之三	123
圖 7-6 佐野藤次郎工學博士手稿之四	124
圖 7-7 佐野藤次郎工學博士手稿之五	125
圖 7-8 佐野藤次郎工學博士手稿之六	126
圖 7-9 佐野藤次郎工學博士手稿之七	127
圖 7-10 佐野藤次郎工學博士手稿之八	128
圖 7-11 考古探坑與第一接續井、第一水管橋間的草山水道導水鐵管	130
圖 7-12 TP1、TP2 考古探坑與草山水道的位置圖之一	131
圖 7-13 TP1、TP2 考古探坑與草山水道的位置圖之二	132
圖 8-1 蓬萊米竹子湖原種田之圖	157
圖 9-1 草山貴賓館平面圖	164
圖 9-2 臺灣博覽會番人（警衛）宿舍新築工事平面立面圖	165
圖 9-3 始政四十周年記念臺灣博覽會觀光館用地整理工事圖	166
圖 9-4 始政四十周年記念臺灣博覽會觀光館新築工事—電話電鈴設備工事圖	167
圖 9-5 臺灣博覽會觀光館給水及供給溫泉設備工事圖之一	168
圖 9-6 臺灣博覽會觀光館給水及供給溫泉設備工事圖之二	169
圖 9-7 始政四十周年記念臺灣博覽會觀光館給水及供給溫泉設備工事圖	170
圖 9-8 臺灣博覽會觀光館番人（警衛）宿舍新築工事給水與電氣設備工事圖	171
圖 9-9 臺灣博覽會觀光館電燈設備工事圖	172

圖 9-10 貴賓館別館電燈增設設備工事圖	173
圖 9-11 草山貴賓別館溫泉設施修繕工事圖	174
圖 9-12 草山貴賓館繪場管更換工事圖	175
圖 9-13 大屯山觀測所（事務所及宿舍用地）圖	177
圖 9-14 臺北觀測所大屯山出張所（竹子湖事務）新築工事圖 . .	178

第一章 前言

第一節 目的

1895年4月17日，中日簽訂馬關條約，將台灣和澎湖群島等附屬島嶼，割讓給日本。日本任命海軍大將樺山資紀為首任的台灣總督，同年6月17日於台北城內原清國的布政使司衙門，成立「臺灣總督府」，正式開始統治台灣。此後直到1945年10月25日國民政府接管為止，臺灣總督府一直為台灣地區的最高行政機關。

日本統治台灣期間的最高權力中心—臺灣總督府，將其統治50年的各項重要硬體建設和統治法令之訂定、制度之建立等行政文書依年代、門類編纂成冊，這些資料即所謂的「臺灣總督府檔案」。「臺灣總督府檔案」，不僅是日本殖民台灣50年的珍貴孤本史料，更是研究近代台灣史或日本史、亞洲史不可或缺的史料。其內容並非單一的檔案群，而是由許多的檔案群所構成，包括：(1) 臺灣總督府公文類纂、(2) 臨時臺灣土地調查局公文類纂、(3) 高等林野調查委員會文書、(4) 土木局公文類纂、(5) 臺灣施行法規類、(6) 文書處理用登記簿類、(7) 舊縣公文類纂(8) 糖務局公文類纂等。近年來由於中央研究院協助前臺灣省文獻委員會（今國史館臺灣文獻館）整理上述這些檔案資料，並進行數位化，使得這些珍貴的史料，能更廣泛地被使用，也使得本計畫的執行成為可能。

本計畫目的為對「臺灣總督府檔案」中有關陽明山國家公園園區內及其周邊地區的檔案進行搜集、整理工作，以期進一步瞭解本區日治時期的開發史、地方行政史及社會經濟史等狀況。而由於本計畫區內過去的人文研究成果，多來自考古調查試掘、中文文獻、耆老訪談等，本計畫的執行，相信可以對既有的理解提供進一步的文獻依據，並可以透過「日人官方檔案」這個不同的視點，去檢視本區日治時期的人文活動。而就縱時限的面向而言，由於歷史是連續而動態的發展演變過程，日治時期做為銜接清代和戰後國民政